

REGULAMENTUL (CE) NR. 382/2007 AL COMISIEI

din 4 aprilie 2007

de modificare a Regulamentului (CE) nr. 753/2002 de stabilire a anumitor norme de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului în ceea ce privește descrierea, denumirea, prezentarea și protejarea anumitor produse vitivinicole

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului din 17 mai 1999 privind organizarea comună a pieței vitivinicole ⁽¹⁾, în special articolul 53,

întrucât:

- (1) Anumite modificări trebuie aduse Regulamentului (CE) nr. 753/2002 al Comisiei ⁽²⁾, dată fiind aderarea Bulgariei și a României la Uniunea Europeană.
- (2) Articolul 28 din Regulamentul (CE) nr. 753/2002 prevede reguli specifice pentru vinurile de masă cu o indicație geografică și enumeră mențiunile utilizate în diferite regiuni ale statelor membre pentru a descrie aceste vinuri. Această listă trebuie adaptată cu mențiunile adecvate utilizate de Bulgaria și România.
- (3) Lista mențiunilor tradiționale specifice stabilită în articolul 29 din Regulamentul (CE) nr. 753/2002 și lista mențiunilor tradiționale suplimentare la care se face referire în articolul 23 din respectivul regulament trebuie adaptate cu mențiunile adecvate utilizate de Bulgaria și România.
- (4) Anexa II la Regulamentul (CE) nr. 753/2002 conține o listă a numelor soiurilor de viță-de-vie și sinonimele lor care includ o indicație geografică și care pot apărea pe etichetele vinurilor. Această anexă trebuie adaptată cu mențiunile adecvate utilizate de Bulgaria și România la data aplicării prezentului regulament.

(5) Numele „Tokaj” desemnează un „vin de calitate produs într-o regiune specifică” originar dintr-o regiune transfrontalieră din Ungaria și Slovacia și face de asemenea parte din numele de soiuri de viță-de-vie italiene și franceze: „Tocai italiano”, „Tocai friulano” și „Tokay pinot gris”. Coexistența acestor trei nume de soiuri de viță-de-vie și a indicației lor geografice este limitată în timp, până la 31 martie 2007, și decurge din acordul bilateral din 23 noiembrie 1993 dintre Comunitatea Europeană și Republica Ungară, care a devenit parte a acquis-ului din 1 mai 2004. Din data de 1 aprilie 2007, aceste trei nume de soiuri de viță-de-vie sunt excluse din anexa II la Regulamentul (CE) nr. 753/2002 al Comisiei și, în ceea ce privește soiul „Tocai friulano”, acesta este înlocuit cu noua denumire a soiului de viță-de-vie, „Friulano”.

(6) În final, anexa III la Regulamentul (CE) nr. 753/2002 conține o listă a mențiunilor tradiționale care apar sau pot apărea pe etichetele vinurilor. Această anexă trebuie adaptată pentru a se lua în considerare, pe de o parte, noile mențiuni tradiționale pentru Cipru și, pe de altă parte, mențiunile tradiționale utilizate de Bulgaria și România.

(7) Regulamentul (CE) nr. 753/2002 ar trebui, prin urmare, modificat în consecință.

(8) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a vinului,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 753/2002 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 28, primul paragraf se modifică după cum urmează:

(a) a zecea liniuță se înlocuiește cu următorul text:

„— «Τοπικός Οίνος» sau «(Regional Wine)», în cazul vinurilor de masă originare din Cipru”;

⁽¹⁾ JO L 179, 14.7.1999, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1791/2006 (JO L 363, 20.12.2006, p. 1).

⁽²⁾ JO L 118, 4.5.2002, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2016/2006 (JO L 384, 29.12.2006, p. 38).

(b) se adaugă următoarele liniiuțe:

„— «регионално вино», în cazul vinurilor de masă originare din Bulgaria;

— «Vin cu indicație geografică», în cazul vinurilor de masă originare din România”.

2. Articolul 29 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul 1 se adaugă următoarele litere:

„(q) Bulgaria:

— «Гарантирано наименование за произход» sau «ГНП»;

— «Гарантирано и контролирано наименование за произход» sau «ГКНП»;

— «Благородно сладко вино» sau «БСВ»;

(r) România:

— «Vin cu denumire de origine controlată – D.O.C.», urmată de:

— «Cules la maturitate deplină – C.M.D.»,

— «Cules târziu – C.T.».

— «Cules la înobilarea boabelor – C.I.B.».”.

(b) la alineatul 2 se adaugă următoarele litere:

„(k) Bulgaria:

— «Гарантирано наименование за произход» sau «ГНП»;

— «Гарантирано и контролирано наименование за произход» sau «ГКНП»;

(l) România:

— «Vin spumant cu denumire de origine controlată – D.O.C.».”.

3. Anexa II se înlocuiește cu anexa I la prezentul regulament.

4. Anexa III se modifică în conformitate cu anexa II la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a șaptea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică începând cu 1 aprilie 2007.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 4 aprilie 2007.

Pentru Comisie
Mariann FISCHER BOEL
Membru al Comisiei

ANEXA I

„ANEXA II

Numele soiurilor de viță-de-vie și ale sinonimelor lor care conțin o indicație geografică ⁽¹⁾ și care pot fi înscrise pe etichetele vinurilor, în conformitate cu dispozițiile articolului 19 alineatul (2)

	Numele soiului sau sinonimele sale	Țări care pot utiliza numele soiului sau unul dintre sinonimele acestuia (*)
1	Agiorgitiko	Grecia°
2	Aglianico	Italia°, Grecia°, Malta°
3	Aglianicone	Italia°
4	Alicante Bouschet	Grecia°, Italia°, Portugalia°, Algeria°, Tunisia°, Statele Unite ale Americii°, Cipru°, Africa de Sud N.B.: Numele «Alicante» nu poate fi utilizat singur pentru a desemna vinul.
5	Alicante Branco	Portugalia°
6	Alicante Henri Bouschet	Franța°, Serbia (8), Muntenegru (8)
7	Alicante	Italia°
8	Alikant Buse	Serbia (6), Muntenegru (6)
9	Auxerrois	Africa de Sud°, Australia°, Canada°, Elveția°, Belgia°, Germania°, Franța°, Luxemburg°, Țările de Jos°, Regatul Unit°
10	Barbera Bianca	Italia°
11	Barbera	Africa de Sud°, Argentina°, Australia°, Croația°, Mexic°, Slovenia°, Uruguay°, Statele Unite ale Americii°, Grecia°, Italia°, Malta°
12	Barbera Sarda	Italia°
13	Blauburgunder	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (16-27-114), Austria (14-16), Canada (16-114), Chile (16-114), Italia (16-114)
14	Blauer Burgunder	Austria (13-16), Serbia (24-114), Muntenegru (24-114), Elveția
15	Blauer Frühburgunder	Germania (57)
16	Blauer Spätburgunder	Germania (114), Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (13-27-114), Austria (13-14), Bulgaria (114), Canada (13-114), Chile (13-114), România (114), Italia (13-114)
17	Blaufränkisch	Republica Cehă (54), Austria°, Germania, Slovenia (Modra frankinja, Frankinja), Ungaria
18	Borba	Spania°
19	Bosco	Italia°
20	Bragão	Portugalia°
21	Budai	Ungaria°
22	Burgundac beli	Serbia (135), Muntenegru (135)
23	Burgundac Crni	Croația°
24	Burgundac crni	Serbia (14-114), Muntenegru (14-114)

(1) Numele acestor soiuri și sinonimele lor corespund, integral sau parțial, fie în traducere, fie sub formă de adjectiv, indicațiilor geografice utilizate în descrierea unui vin.

	Numele soiului sau sinonimele sale	Țări care pot utiliza numele soiului sau unul dintre sinonimele acestuia (*)
25	Burgundac sivi	Croația°, Serbia°, Muntenegru°
26	Burgundec bel	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei°
27	Burgundec crn	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (13-16-114)
28	Burgundec siv	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei°
29	Busuioacă de Bohotin	România
30	Cabernet Moravia	Republica Cehă°
31	Calabrese	Italia (89)
32	Campanário	Portugalia°
33	Canari	Argentina°
34	Carignan Blanc	Franța°
35	Carignan	Africa de Sud°, Argentina°, Australia (37), Chile (37), Croația°, Israel°, Maroc°, Noua Zeelandă°, Tunisia°, Grecia°, Franța°, Portugalia°, Malta°
36	Carignan Noir	Cipru°
37	Carignane	Australia (35), Chile (35), Mexic, Turcia, Statele Unite ale Americii
38	Carignano	Italia°
39	Chardonnay	Africa de Sud°, Argentina (94), Australia (94), Bulgaria°, Canada (94), Elveția°, Chile (94), Republica Cehă°, Croația°, Ungaria (40), India, Israel°, Moldova°, Mexic (94), Noua Zeelandă (94), România°, Rusia°, San Marino°, Slovacia°, Slovenia°, Tunisia°, Statele Unite ale Americii (94), Uruguay°, Serbia, Muntenegru, Zimbabwe°, Germania°, Franța, Grecia (94), Italia (94), Luxemburg° (94), Țările de Jos (94), Regatul Unit, Spania, Portugalia, Austria°, Belgia (94), Cipru°, Malta°
40	Chardonnay Blanc	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Ungaria (39)
41	Chardonnay Musqué	Canada°
42	Chelva	Spania°
43	Corinto Nero	Italia°
44	Cserszegi fűszeres	Ungaria°
45	Děvín	Republica Cehă°
46	Devín	Slovacia
47	Duna gyöngye	Ungaria
48	Dunaj	Slovacia
49	Durasa	Italia°
50	Early Burgundy	Statele Unite ale Americii°
51	Fehér Burgundi, Burgundi	Ungaria (132)
52	Findling	Germania°, Regatul Unit°
53	Frâncușă	România

	Numele soiului sau sinonimele sale	Țări care pot utiliza numele soiului sau unul dintre sinonimele acestuia (*)
54	Frankovka	Republica Cehă ° (17), Slovacia (55)
55	Frankovka modrá	Slovacia (54)
56	Friulano	Italia
57	Frühburgunder	Germania (15), Țările de Jos °
58	Galbenă de Odobești	România
59	Girgenti	Malta (60, 61)
60	Ghirgentina	Malta (59, 61)
61	Girgentina	Malta (59, 60)
62	Graciosa	Portugalia °
63	Grașă de Cotnari	România
64	Grauburgunder	Germania, Bulgaria, Ungaria°, România (65)
65	Grauer Burgunder	Canada, România (64), Germania, Austria
66	Grossburgunder	România
67	Iona	Statele Unite ale Americii °
68	Kanzler	Regatul Unit °, Germania
69	Kardinal	Germania °, Bulgaria °
70	Kékfrankos	Ungaria
71	Kisburgundi kék	Ungaria (114)
72	Korinthiaki	Grecia °
73	Leira	Portugalia °
74	Limnio	Grecia °
75	Maceratino	Italia °
76	Maratheftiko (Μαραθεύτικο)	Cipru
77	Mátrai muskotály	Ungaria °
78	Medina	Ungaria °
79	Monemvasia	Grecia
80	Montepulciano	Italia °
81	Moravia dulce	Spania °
82	Moravia agria	Spania °
83	Moslavac	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (84), Serbia °, Munte negru °
84	Mozler	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (83)
85	Mouratón	Spania °

	Numele soiului sau sinonimele sale	Țări care pot utiliza numele soiului sau unul dintre sinonimele acestuia (*)
86	Müller-Thurgau	Africa de Sud [°] , Austria [°] , Germania , Canada , Croația [°] , Ungaria [°] , Serbia [°] , Muntelegru [°] , Republica Cehă [°] , Slovacia [°] , Slovenia [°] , Elveția [°] , Luxemburg , Țările de Jos [°] , Italia [°] , Belgia [°] , Franța [°] , Regatul Unit , Australia [°] , Bulgaria [°] , Statele Unite ale Americii [°] , Noua Zeelandă [°] , Portugalia
87	Muškat moravský	Republica Cehă [°] , Slovacia
88	Nagyburgundi	Ungaria [°]
89	Nero d'Avola	Italia (31)
90	Olivella nera	Italia [°]
91	Orange Muscat	Australia [°] , Statele Unite ale Americii [°]
92	Statele Unite ale Americii	Republica Cehă , Slovacia
93	Pau Ferro	Portugalia [°]
94	Pinot Chardonnay	Argentina (39), Australia (39), Canada (39), Chile (39), Mexic (39), Noua Zeelandă (39), Statele Unite ale Americii (39) , Turcia [°] , Belgia (39), Grecia (39), Țările de Jos , Italia (39)
95	Pölöskei muskotály	Ungaria [°]
96	Portoghese	Italia [°]
97	Pozsonyi	Ungaria (98)
98	Pozsonyi Fehér	Ungaria (97)
99	Radgonska ranina	Slovenia [°]
100	Rajnai rizling	Ungaria (103)
101	Rajnski rizling	Serbia (102-102-108), Muntelegru (102-102-108)
102	Renski rizling	Serbia (101-105-108), Muntelegru (101-105-108), Slovenia [°] (103)
103	Rheinriesling	Bulgaria [°] , Austria, Germania (105), Ungaria (100), Republica Cehă (111), Italia (105), Grecia, Portugalia, Slovenia (102)
104	Rhine Riesling	Africa de Sud [°] , Australia [°] , Chile (106), Moldova [°] , Noua Zeelandă [°] , Cipru , Ungaria [°]
105	Riesling renano	Germania (103), Serbia (101-102-108), Muntelegru (101-102-108), Italia (103)
106	Riesling Renano	Chile (104), Malta [°]
107	Riminèse	Franța [°]
108	Rizling rajnski	Serbia (101-102-105) , Muntelegru (101-102-105)
109	Rizling Rajnski	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei [°] , Croația [°]
110	Rizling rýnsky	Slovacia [°]
111	Ryzlink rýnský	Republica Cehă (103)
112	Santareno	Portugalia [°]
113	Sciaccarello	Franța [°]

	Numele soiului sau sinonimele sale	Țări care pot utiliza numele soiului sau unul dintre sinonimele acestuia (*)
114	Spätburgunder	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (13-16-27), Serbia (14-24), Muntenegru (14-24), Bulgaria (16), Canada (13-16), Chile, Ungaria (71), Moldova°, România (16), Italia (13-16), Regatul Unit , Germania (16)
115	Štajerska Belina	Croația°, Slovenia°
116	Subirat	Spania
117	Terrantez do Pico	Portugalia°
118	Tintilla de Rota	Spania°
119	Tinto de Pegões	Portugalia°
120	Torrontés riojano	Argentina°
121	Trebbiano	Africa de Sud°, Argentina°, Australia° , Canada° , Cipru°, Croația° , Uruguay° , Statele Unite ale Americii , Israel, Italia , Malta
122	Trebbiano Giallo	Italia°
123	Trigueira	Portugalia
124	Verdea	Italia°
125	Verdeca	Italia
126	Verdelho	Africa de Sud° , Argentina , Australia , Noua Zeelandă , Statele Unite ale Americii , Portugalia
127	Verdelho Roxo	Portugalia°
128	Verdelho Tinto	Portugalia°
129	Verdello	Italia° , Spania°
130	Verdese	Italia°
131	Verdejo	Spania°
132	Weißburgunder	Africa de Sud (134), Canada, Chile (133), Ungaria (51), Germania (133 , 134), Austria (133), Regatul Unit°, Italia
133	Weißer Burgunder	Germania (132, 134), Austria (132), Chile (132), Elveția° , Slovenia, Italia
134	Weissburgunder	Africa de Sud (132), Germania (132, 133), Regatul Unit, Italia
135	Weisser Burgunder	Serbia (22), Muntenegru (22)
136	Zalagyöngye	Ungaria°

(*) Pentru statele respective, derogările prevăzute în prezenta anexă sunt autorizate numai pentru vinurile cu indicație geografică, produse în unitățile administrative în care cultura soiurilor în cauză este autorizată la data intrării în vigoare a prezentului regulament și în limitele condițiilor stabilite de statele respective pentru producerea sau prezentarea acestor vinuri.

LEGENDĂ

- mențiunile dintre paranteze: referință la sinonimul pentru soi
- °: fără sinonim
- mențiunile îngroșate: coloana 2: numele soiului de viță-de-vie
coloana 3: țara în care numele corespunde unui soi și referința la soi
- mențiunile neîngroșate: coloana 2: numele sinonimului unui soi de viță-de-vie
coloana 3: numele țării care folosește sinonimul unui soi de viță-de-vie.”

ANEXA II

Anexa III la Regulamentul (CE) nr. 753/2002 se modifică după cum urmează:

1. Următoarele rânduri se inserează înainte de rândurile referitoare la Republica Cehă:

„BULGARIA					
Mențiuni tradiționale specifice menționate la articolul 29					
Гарантирано наименование за произход (ГНП) (guaranteed appellation of origin)	Toate	V.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d. și v.l.c.p.r.d.	Bulgară	2007	
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) (guaranteed and controlled appellation of origin)	Toate	V.c.p.r.d., v.p.c.p.r.d., v.s.c.p.r.d. și v.l.c.p.r.d.	Bulgară	2007	
Благородно сладко вино (БСВ) (noble sweet wine)	Toate	V.l.c.p.r.d.	Bulgară	2007	
Mențiuni menționate la articolul 28					
регионално вино (Regional wine)	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Bulgară	2007	
Mențiuni tradiționale suplimentare menționate la articolul 23					
Ново (young)	Toate	V.c.p.r.d. Vin de masă cu indicație geografică	Bulgară	2007	
Премиум (premium)	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Bulgară	2007	
Резерва (reserve)	Toate	V.c.p.r.d. Vin de masă cu indicație geografică	Bulgară	2007	
Премиум резерва (premium reserve)	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Bulgară	2007	
Специална резерва (special reserve)	Toate	V.c.p.r.d.	Bulgară	2007	
Специална селекция (special selection)	Toate	V.c.p.r.d.	Bulgară	2007	
Колекционно (collection)	Toate	V.c.p.r.d.	Bulgară	2007	
Премиум оук, или първо зарездане в бъчва (premium oak)	Toate	V.c.p.r.d.	Bulgară	2007	
Беритба на презряло грозде (vintage of overripe grapes)	Toate	V.c.p.r.d.	Bulgară	2007	
Розенталер (Rosenthaler)	Toate	V.c.p.r.d.	Bulgară	2007”	

2. Rândurile referitoare la Cipru se înlocuiesc cu următoarele rânduri:

„CIPRU Mențiuni tradiționale specifice menționate la articolul 29					
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ)	Toate	V.c.p.r.d.	Greacă		
Mențiuni menționate la articolul 28					
Τοπικός Οίνος (Regional Wine)	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Greacă		
Mențiuni tradiționale suplimentare menționate la articolul 23					
Μοναστήρι (Monastiri)	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Greacă		
Κτήμα (Ktima)	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Greacă		
Αμπελώνας (-ες) [Ampelonas (-es)]	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Greacă	2006	
Μονή (Moni)	Toate	V.c.p.r.d. și vin de masă cu indicație geografică	Greacă	2006”	

3. Următoarele rânduri se inserează după rândurile referitoare la Portugalia:

„ROMÂNIA Mențiuni tradiționale specifice menționate la articolul 29					
Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	Toate	V.c.p.r.d.	Română	2007	
Cules la maturitate deplină (C.M.D.)	Toate	V.c.p.r.d.	Română	2007	
Cules târziu (C.T.)	Toate	V.c.p.r.d.	Română	2007	
Cules la înnobilarea boabelor (C.I.B.)	Toate	V.c.p.r.d.	Română	2007	
Mențiuni menționate la articolul 28					
Vin cu indicație geografică	Toate	Vin de masă cu indicație geografică	Română	2007	
Mențiuni tradiționale suplimentare menționate la articolul 23					
Rezervă	Toate	V.c.p.r.d.	Română	2007	
Vin de vinotecă	Toate	V.c.p.r.d.	Română	2007”	